CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)
MUNICIPIO: Alcobaça
PROVINCIA: Leiria (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3779; EMP 539
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Tapa de sepulcro
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Tapa de sepulcro
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Era 1357. Septimo Idus Novembris Obiit D. Petrus Nuni Abbas Alcobatiae Qui Abbatizavit 30 Anis, Omnibus Diebus Vitae Suae Semper Bene Vivit, t Multa Bona Fecit

Texto dado por EMP 539.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Era 1357 (1319 d. de C.). Siete días antes de las idus de noviembre, murió D. Pedro Nunes, Abad de Alcobaça, quien fue abad 30 años, en todos los días de su vida vivió siempre bien e hizo muchas (cosas) buenas.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

La inscripción fue publicada por Fr. Manuel dos Santos, en 1710, siendo el único testimonio que se conserva de esta inscripción. Tal como todas las inscripciones de abades de Alcobaça, se encontraba en la sala del Capítulo del monasterio (EMP 539).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 539
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1319, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente no quedan vestigios de la inscripción (EMP 539).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3779; EMP 539; Santos, Fr. Manuel dos (1710) lcobaça Ilustrada. Notícias e História dos Mosteyros e Monges Insignes Cistercienses da Congregaçam de Santa Maria de Alcobaça da Ordem de S. Bernardo nestes Reynos de Portugal e Algarves, Coimbra, p. 133.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES